

## «Vivre la ville à la campagne»

Lettre d'information à la population n° 7 juin 2010

[www.agglod.ch](http://www.agglod.ch)



### • 2<sup>e</sup> slowUp Jura – Agglo'balade le dimanche 27 juin 2010 de 10h à 17h

## Cyclistes, patineurs et marcheurs en fête sur les routes de la Vallée

Le dimanche 27 juin, la région vivra à nouveau une belle journée de découverte et de loisirs dédiée à la mobilité douce sur un circuit fermé à la circulation motorisée. Tout a été mis en œuvre pour que le 2<sup>e</sup> slowUp Jura – Agglo'balade connaisse le succès, comme la magnifique première édition de l'an passé.

Entre 10h et 17h, sur un parcours de 34 km fermé aux voitures (de 9h à 18h – voir pages 2 et 3), cyclistes, patineurs et marcheurs pourront circuler en toute liberté.

Cette manifestation d'importance nationale empruntera à nouveau le circuit Delémont – Courroux – Vicques – Courrendlin – Châtillon – Courtételle – Courfaivre – Bassecourt – Develier – Delémont. Le slowUp de fin juin aura son «village d'accueil» à Delémont, mais les participants pourront rejoindre ou

quitter le parcours en tout point. La participation est gratuite.

Grâce à la collaboration active des sociétés locales, l'animation sera grande dans chaque village (jeux, découvertes, démonstrations), où il sera bien sûr possible de se restaurer.

Un slowUp n'est pas une compétition, c'est une véritable fête! La «recette slowUp» – la Suisse en organise 16 cette année – est dans le vent: le fait de réserver une route principale dans une belle contrée uniquement à la mobilité à force humaine attire beaucoup de monde. L'atmosphère est joyeuse, chacun trouvera son compte en participant au slowUp Jura – Agglo'balade, qu'il soit jeune ou moins jeune, en groupe ou en famille, porté sur le mouvement ou la contemplation.

Le grand rendez-vous du 27 juin

devrait réunir plus de 20 000 personnes venues du Jura, de Bâle, des autres cantons et de France voisine. Il s'inscrit pleinement dans la volonté du canton du Jura et de l'Agglomération de Delémont de promouvoir la région par un sport de plein air au rythme de chacun.

• Informations détaillées: [www.slowup.ch](http://www.slowup.ch)



Ce journal a été réalisé grâce à la collaboration du comité d'organisation du slowUp Jura 2010 – Agglo'balade. Il est distribué en tous-ménages dans les dix communes de l'Agglo, ainsi qu'à Bassecourt et Courfaivre.

## RESTRICTIONS DU TRAFIC AUTOMOBILE

Chaque commune a diffusé des informations précises au sujet de la fermeture des routes, des mesures de déviation et d'accessibilité, ainsi que des parkings disponibles, dans sa localité. En voici ici un résumé pour tous les habitants de l'Agglomération de Delémont.

Renseignez-vous si vous devez absolument prendre votre voiture, ou peut-être pourrez-vous déplacer votre rendez-vous!

### Courroux

Il ne sera pas possible de quitter ou d'arriver à Courroux par la route cantonale, aussi bien depuis Vicques que depuis Delémont. On pourra quitter Courroux, pour les quartiers situés au sud, par Bellevie, jusqu'à Courrendlin, puis suivre les indications de Courrendlin pour rejoindre soit Delémont, soit Moutier. Pour les quartiers situés au nord, prendre la rue de l'Eglise jusque devant le bureau communal, au milieu du village, et rejoindre la rue de

Bellevie. Puis suivre le même procédé que pour les quartiers du sud. Pour passer du sud au nord, utiliser le même passage rue de Bellevie – rue de l'Eglise au centre du village. C'est le seul endroit où il est possible de traverser la rue du 23-Juin. On pourra accéder à Courroux par Courrendlin uniquement.

### Courcelon

A Courcelon, le nord prendra la rue du Stand puis le pont de la Pesse et la rue de l'Eglise, tout comme les quartiers nord de Courroux. Le sud (Saline et Ribe) n'a pas d'accès, les rues de la Saline et de la Ribe étant entièrement fermées au trafic automobile.

### Vicques

On pourra quitter Vicques en direction de Vermes, Rebeuvelier ou de Courchapoix uniquement; idem pour le retour. Les routes de Courroux et de Courrendlin sont réservées aux participants au slowUp Agglo'balade.

### Courrendlin

L'accès à Courrendlin sera possible en voiture depuis Delémont et depuis Moutier. Les restrictions de trafic seront imposées dans le secteur des écoles où le parcours du slowUp croise le trafic routier dans les deux sens. Par contre, l'accès depuis Vicques ou depuis Châtillon est impossible.

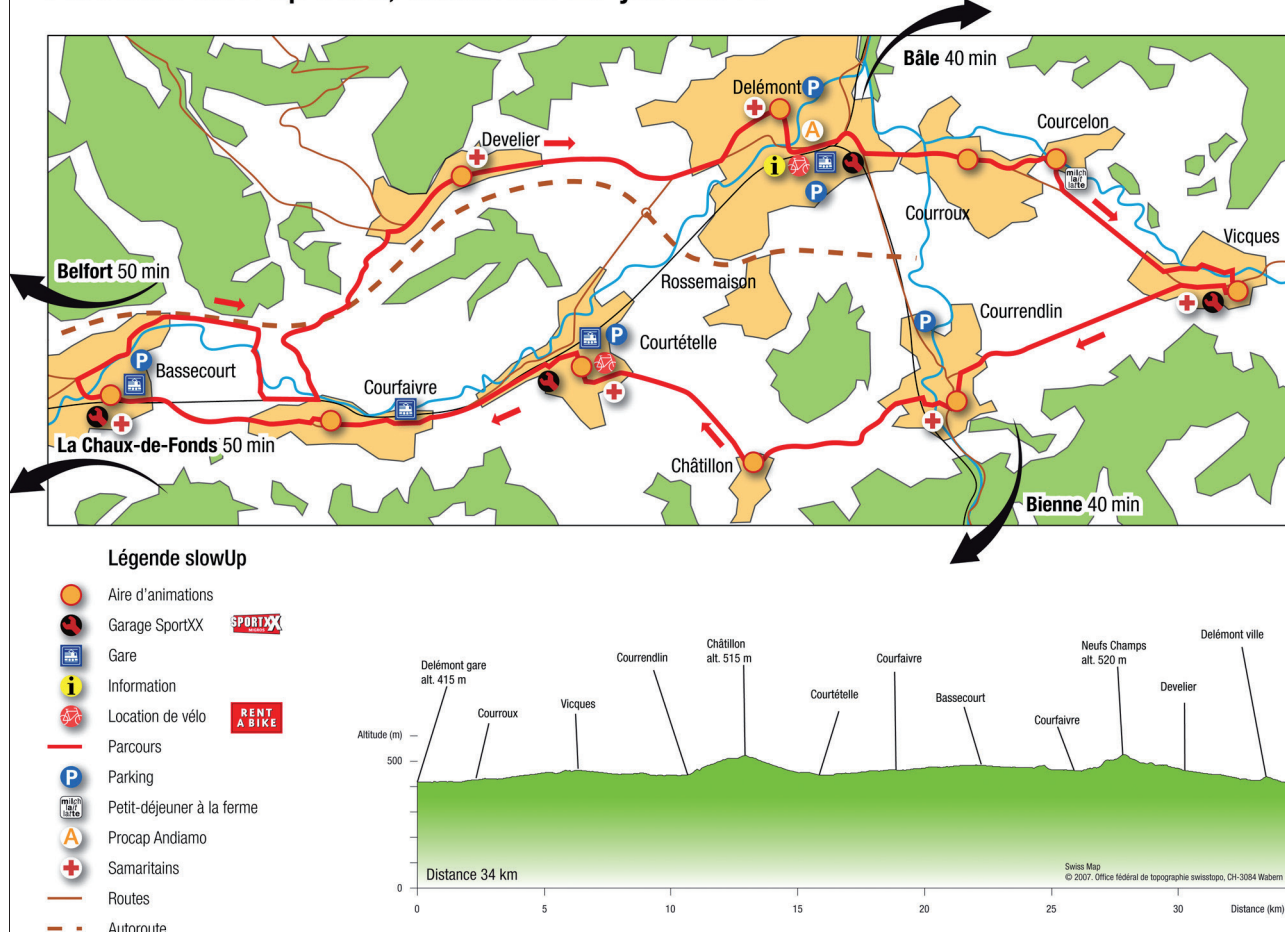
### Châtillon

On ne pourra pas sortir, respectivement venir à Châtillon, ni par Courrendlin, ni par Courtételle. Par Rossemaison, il sera possible d'accéder et de parquer sa voiture sur la route de déviation, qui sera utilisée comme parking pour tous les habitants qui souhaitent se servir de leur voiture ce jour-là.

### Courtételle

On pourra quitter le village en voiture via l'autoroute A16 ou Delémont par la route de la Communance, uniquement si on habite au nord du parcours ou si on y parque son véhicule préalablement selon les directives données par la commune.

## Parcours slowUp Jura, dimanche 27 juin 2010



L'accès en direction de Courfaivre est impossible.

### **Courfaivre**

Courfaivre n'est pas accessible depuis Bassecourt ni depuis Courtételle. Les habitants du nord du village peuvent sortir en empruntant la route de Develier (qui les conduira vers la piste cyclable de Develier en direction de Delémont). Les habitants du sud du village n'ont que la possibilité de se rendre à Soulce pour quitter le village.

### **Bassecourt**

On pourra quitter Bassecourt uniquement en direction de Glovelier et Boécourt. Il ne sera pas possible de se rendre sur l'autoroute ou à Courfaivre. Le transit est impossible à Bassecourt.

### **Develier**

La route de Develier à Delémont est totalement fermée dans les deux sens. Les gens qui habitent au nord pourront quitter ou revenir au village en empruntant la route de la Golatte (par la route de la cabane forestière) puis par la route de Bourrignon et la route des Rangiers.

Les habitants des quartiers sud pourront quitter Develier par la piste cyclable derrière le stade de football (en sens unique jusqu'à Delémont) et revenir à Develier par l'autoroute sortie Glovelier puis par Montavon.

### **Delémont**

Il ne sera pas possible de quitter ou venir à Delémont, ni depuis Develier ni depuis Courtételle, la route de Porrentruy étant totalement fermée. Il sera en revanche possible de venir de et se rendre à Courrendlin (avec de fortes restrictions en raison des croisements prévus au rond-point du McDonald's) ou à Soyhières.

L'accès à l'autoroute sera sans restriction depuis Delémont-Est, mais uniquement en provenance de la Communance pour Delémont-Ouest.

Deux croisements entre slowUp et automobiles seront possibles, entre le Cras-du-Moulin et la place de la Foire, ainsi qu'au croisement entre la route de Porrentruy et la rue de la Vauche.

Delémont sera encore le principal parking des d'automobilistes qui viendront à la manifestation (Comp-toir, M-Parc, Wenger). Le parking pour les personnes handicapées est situé à la place de la gare à Delémont (entrée par la rue des Texerans).

### **TRANSJURANE**

Le trafic de l'A16 Transjurane ne sera pas modifié. Toutefois, la sortie de Bassecourt sera autorisée uniquement pour l'accès au parking de la Coop, parking réservé pour le slowUp. De plus, à la sortie de Delémont-Ouest, l'accès à Delémont ne sera possible que par la nouvelle route d'accès à la Communance,

en direction de Courtételle, la route de Porrentruy étant fermée.

### **TRAFIC DE TRANSIT**

Le trafic de transit en provenance de Laufon en direction de Moutier sera dévié par la route de Bâle, rue du Temple, rue des Moulins, rue du Pont-Neuf, rue de la Mandchourie, RDU, route de la Ballastière. Au giratoire du Casino suivre la signalisation en direction de Moutier.

Le trafic de transit entre Moutier et Laufon ne sera pas dévié. Le trafic de transit en provenance de l'A16 en direction de Moutier ou de Laufon ne subira pas de déviation, à l'exception des restrictions de sortie à Delémont-Ouest.

## **TRANSPORTS PUBLICS**

La fermeture du parcours du slowUp – Agglo'balade à la circulation automobile a aussi des conséquences sur les transports publics. Les courses suivantes de CarPostal sont modifiées ou supprimées :

#### **11 Moutier**

Toutes les courses direction Moutier-Rebeuvelier passeront par la rue des Texerans – pont de la Blancherie – RDU et ceci dans les deux sens. Les arrêts Von Roll, avenue de la Gare, Le Ticle, route de Bâle, Morépoint, Usine à Gaz ne seront pas desservis.

#### **18 Rebeuvelier**

#### **12 Lucelle**

Aucune course ne circulera entre Delémont et Lucelle de 9h à 18h. La dernière course le matin partira de Lucelle à 9h05. La première course du soir partira de Delémont à 17h43.

#### **13 Pleigne**

#### **14 Roggenburg**

Toutes les courses direction Soyhières/Pleigne/Roggenburg/Movelier passeront par la rue des Texerans – Cras du Moulin – rue du Temple – route de Bâle et ceci dans les deux sens. Les arrêts avenue de la Gare – Le Ticle – route de Bâle ne seront pas desservis durant la manifestation.

#### **16 Châtillon**

L'accès à Châtillon sera fermé à la hauteur du carrefour des routes de Courrendlin et de Rossemaison. Le terminus est donc Rossemaison-Ecole durant la manifestation.

#### **17 Montsevelier**

Aucune course ne circulera entre Delémont et Vicques de 9h à 18h. La dernière course le matin partira de Delémont à 8h23 et respectivement de Montsevelier à 8h46, avec une arrivée à Delémont à 9h15. La première course du soir partira de Montsevelier à 17h10, avec une arrivée à Delémont à 17h35.

*A noter que durant la manifestation les transports seront assurés selon l'horaire habituel du dimanche entre Vicques, Recolaine et Montsevelier (possibilité de prendre les vélos).*

**En cas d'urgence, seuls les ambulances, la police et les pompiers pourront utiliser le parcours du slowUp Jura – Agglo'balade. Les autres véhicules ne pourront pas passer. Les cas particuliers sont de la compétence de la police.**



## UNE BELLE CARTE DE VISITE

*Ce qu'apporte le slowUp à un village : l'exemple de Courtételle*

Dimanche 27 juin 2010, le Jura vivra son 2<sup>e</sup> slowUp. C'est une chance pour Delémont et sa région d'organiser une telle manifestation reconnue au niveau national. Cela permet à des milliers de personnes de découvrir notre magnifique coin de pays, avec son patrimoine bâti, ses grands espaces verts, cette judicieuse coloration des diverses cultures à travers champs. Tel une mosaïque, ce décor bucolique et naturel n'attire pas toujours l'œil du Jurassien, puisqu'il le voit tous les jours. Par contre, pour le public de l'extérieur, notamment des villes, nos zones rurales font encore rêver. Oui, vraiment, je le crois, le slowUp est une vraie et belle carte de visite.

### Un peu comme une fête du village

Courtételle a la chance d'être traversé par le tracé. Nos sociétés locales, bouillonnantes d'idées, s'activeront pour aguicher les «slowUpeurs» par toutes sortes d'activités pour petits et grands, pour les plus fins gourmets comme pour les plus assoiffés. Tout cela se déroulera en plein cœur de la localité dans une ambiance de fête du village.

### L'ambassadeur de la mobilité douce

Le slowUp est un véritable retour aux sources. Ces dernières décennies, l'homme a un peu oublié qu'il avait des jambes et des muscles et surtout qu'il pouvait s'en servir pour se déplacer. Est-ce vraiment nécessaire dans Courtételle de prendre sa voiture pour faire ses courses, conduire les enfants à la crèche ou à l'école, aller à la poste, à la banque ou au centre sportif ? Je ne le pense pas et en ce sens le slowUp est véritablement un ambassadeur de la mobilité douce.

En espérant une météo radieuse, je vous invite toutes et tous à participer au slowUp 2010.



*Jean-Louis Chételat,  
maire de Courtételle*



## BON À SAVOIR

### Parcours ouvert à tous

Une boucle de 34 km, sur des routes principales fermées au trafic motorisé, est proposée de 10h à 17h aux amoureux de la mobilité douce (les routes du parcours seront fermées à la circulation automobile entre 9h et 18h). Pour les personnes handicapées, l'accès est assuré grâce à l'organisation Procap.

Le parcours est à effectuer dans le sens des aiguilles d'une montre (voir carte page 2). Les participants peuvent rejoindre ou quitter la boucle en tout point. La manifestation est gratuite pour tous grâce à l'engagement des sponsors, des partenaires et des communes de la région. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire. Le slowUp a lieu par n'importe quel temps.

### Sécurité

Chacun est instamment prié de rester sur le parcours balisé pour ne pas gêner les autres usagers de la route. Seuls les véhicules de secours (ambulances, pompiers, police) ont le droit de circuler sur le parcours. Prière de respecter les directives données par les responsables de la sécurité. Le port du casque est vivement recommandé. Le code de la route doit être respecté. Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de non-respect des règles.

En cas de blessure, les postes de samaritains se trouvent à Delémont, Vicques, Courrendlin, Courtételle, Bassecourt et Develier, de 10h à 17h.

### Petit-déjeuner à la ferme

Les Producteurs Suisses de Lait proposent au public un petit-déjeuner à la ferme de l'Hirondelle à Courcelon, propriété de la famille Fleury. Vous pourrez vous rendre sur le site à vélo, pour les participants du slowUp jurassien, ou à pied depuis Delémont à travers la réserve naturelle du Colliard.

Réservation sur [www.swissmilk.ch/zmorgen](http://www.swissmilk.ch/zmorgen) ou par téléphone au 079 379 69 73.